

A



الأصل: بالإنكليزية
التاريخ: 22 يوليو 2011

**اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية
والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور**

الدورة التاسعة عشرة
جنيف، من 18 إلى 22 يوليو 2011

قرارات الدورة التاسعة عشرة للجنة
التي اعتمدها اللجنة

قرار بشأن البند 2 من جدول الأعمال:

اعتماد جدول الأعمال

قدّم الرئيس مشروع جدول الأعمال كما هو معمّم في الوثيقة
WIPO/GRTKF/IC/19/1 Prov. 4 لاعتماده، فتمّ اعتماده.

قرار بشأن البند 3 من جدول الأعمال:

اعتماد تقرير الدورة الثامنة عشرة

قدّم الرئيس مشروع التقرير المعدّل لدورة اللجنة الثامنة عشرة (الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/18/11 Prov.2) لاعتماده، فتمّ اعتماده.

قرار بشأن البند 4 من جدول الأعمال:

اعتماد بعض المنظمات

وافقت اللجنة بالإجماع على اعتماد جميع المنظمات المذكورة في مرفق الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/2 بصفة مراقب مؤقتة، وهي: مجلس كويدوم لبوتسوانا ومركز الدراسات والأبحاث في قانون غير المادي (CERDI) وثقافة التآزر الأفريقي الأصلي (Afro-Indigène).

قرار بشأن البند 5 من جدول الأعمال:

مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية: صندوق التبرعات

أحاطت اللجنة علماً بالوثائق WIPO/GRTKF/IC/19/3 و WIPO/GRTKF/IC/19/INF/4 و WIPO/GRTKF/IC/19/INF/6.

وشجّعت اللجنة بشدّة الأعضاء فيها وجميع الهيئات المهتمة من القطاعين العام والخاص على الإسهام في صندوق تبرعات الويبو للمجتمعات الأصلية والمحلية المعتمدة وناشدتهم بالإسهام فيه.

واقترح الرئيس وانتخبت اللجنة بالتزكية الأعضاء الثمانية التالية أسماؤهم في المجلس الاستشاري للعمل بصفتهم الشخصية: السيد شمسول هادي، نائب مدير، وزارة الثقافة والسياحة، جاكارتا بوسات، أندونيسيا؛ والسيد بيني مولر، مستشار قانوني، إدارة الشؤون القانونية والدولية، المعهد الفدرالي السويسري للملكية الفكرية، برن، سويسرا؛ والسيد روول مرتينيس، سكرتير أول، البعثة الدائمة لجمهورية باراغواي، جنيف؛ والسيد منديكسول ماتروس، البعثة الدائمة لجمهورية جنوب أفريقيا، جنيف؛ والدكتور امين تيموروف، ملحق في البعثة الدائمة لجمهورية أذربيجان، جنيف؛ والسيدة ديبرا هاري، مدير تنفيذي، مجلس الشعوب الأصلية للاستعمار البيولوجي، نيكسون، الولايات المتحدة الأمريكية؛ والسيد ليس ماليزير، رئيس مؤسسة العمل والبحث للشعوب الأصلية والجزيرية (FAIRA)، ولونغا، أستراليا؛ والسيد نغوانغ سونام شيربا، رئيس، جمعية نيبال لصون القوميات الأصلية (NINPA)، كاتماندو، نيبال. وقام رئيس اللجنة بتعيين السيد فلادمير يوسيفوف نائب رئيس اللجنة، ليعمل كرئيس للمجلس الاستشاري.

قرار بشأن البند 6 من جدول الأعمال: أشكال التعبير الثقافي التقليدي

التمست اللجنة أن تقدّم الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/4 ("حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع مواد") كوثيقة عمل إلى الدورة المقبلة للجنة. وينبغي الاستعاضة عن المواد 1 و2 و3 و5 من الوثيقة بالخيارات المقترحة لتلك المواد، إلى جانب ما يتصل بها من تعليقات واعتبارات سياسية، كما قدّمها إلى دورة اللجنة الجارية ميسرة أعمال أشكال التعبير الثقافي التقليدي، السيدة كيم كونولي-استون (نيوزيلندا). والتمست اللجنة أيضا أن تدرج الوثيقة بعد تعديلها ضمن التقرير الذي تقدمه اللجنة إلى الجمعية العامة لليوبو المنعقدة في الفترة من 26 سبتمبر إلى 5 أكتوبر 2011. والتمست اللجنة أيضا أن تقدّم الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/9 ("إسهام البلدان المتشابهة التفكير في مشروع المواد بشأن حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي") كوثيقة عمل إلى الدورة المقبلة للجنة. ودعت اللجنة الأمانة إلى تحديث المسارد المتاحة في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/INF/7 ("مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي") والوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/INF/8 ("مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والمعارف التقليدية") والوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/INF/9 ("مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد الوراثية")، وجمعها كلها في وثيقة واحدة وإصدار المسرد الموحد كوثيقة معلومات لأغراض الدورة المقبلة للجنة.

قرار بشأن البند 7 من جدول الأعمال: المعارف التقليدية

التمست اللجنة أن تقدّم الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/5 ("حماية المعارف التقليدية: مشروع مواد") كوثيقة عمل إلى الدورة المقبلة للجنة. وينبغي الاستعاضة عن المواد 1 و2 و3 و6 من الوثيقة بالخيارات المقترحة لتلك المواد، إلى جانب ما يتصل بها من تعليقات واعتبارات سياسية، كما قدّمها إلى دورة اللجنة الجارية ميسرة أعمال المعارف التقليدية، السيدة أندريا بونيت لويس (كولومبيا) والسيد نيكولا ليسبور (كندا). وينبغي أيضا أن تؤخذ "أهداف السياسة العامة" وكذلك "المبادئ التوجيهية العامة" الواردة في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/18/5 ("حماية المعارف التقليدية: الأهداف والمبادئ المعدلة") وتضاف إلى هذه الوثيقة الحالية بالطريقة ذاتها التي تم بها إبراد "أهداف السياسة العامة" وكذلك "المبادئ التوجيهية العامة" في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/4 ("حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع مواد").

والتمست اللجنة أيضا أن تدرج الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/5 بعد تعديلها ضمن التقرير الذي تقدمه اللجنة إلى الجمعية العامة لليوبو المنعقدة في الفترة من 26 سبتمبر إلى 5 أكتوبر 2011. والتمست اللجنة أيضا أن تقدّم الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/10 ("إسهام البلدان المتشابهة التفكير في مشروع المواد بشأن حماية المعارف التقليدية") كوثيقة عمل إلى الدورة المقبلة للجنة.

قرار بشأن البند 8 من جدول الأعمال: الموارد الوراثية

التمست اللجنة أن تقدّم الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/6 ("مشروع الأهداف والمبادئ المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد الوراثية") كوثيقة عمل إلى الدورة المقبلة للجنة وكما عدّلت بناء على النص الذي قدّمه إلى دورة اللجنة الجارية ميسرة أعمال الموارد الوراثية، السيد آيان غوس (أستراليا) والسيد هيم باندي (الهند) مع التعديلات التي أجرتها اللجنة في جلستها العامة. والتمست اللجنة أيضا أن تدرج الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/6 بعد تعديلها ضمن التقرير الذي تقدمه اللجنة إلى الجمعية العامة المنعقدة في الفترة من 26 سبتمبر إلى 5 أكتوبر 2011.

وفيما يتعلق بالوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/7 ("خيارات العمل في المستقبل بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية")، التمسّت اللجنة من الأمانة أن تعدّ الصيغة النهائية للأنشطة المشار إليها في الفقرة جيم ("خيارات حول قضايا الملكية الفكرية في الشروط المتفق عليها بشأن تقاسم المنافع المنصف والعادل") وتناظر على تحديثها باستمرار حسب المطلوب، وأن تزوّد اللجنة بمعلومات عنها في كل دورة. والتمست من الأمانة أن تعيد إصدار الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/7، بما فيها الفقرة ألف ("خيارات حول الحماية الدفاعية للموارد الوراثية") والفقرة باء ("خيارات حول شروط الكشف") كوثيقة عمل للدورة المقبلة للجنة.

والتمست اللجنة أيضا أن تقدّم الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/11 ("إسهام البلدان المتشابهة التفكير في الأهداف والمبادئ بشأن حماية الموارد الوراثية ومشروع المواد التمهيدية بشأن حماية الموارد الوراثية") كوثيقة عمل إلى الدورة المقبلة للجنة.

قرار بشأن البند 9 من جدول الأعمال:

مساهمة لجنة الويبو الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور في تنفيذ ما يعنيه من توصيات جدول أعمال التنمية

أجرت اللجنة نقاشا حول هذا البند. وقررت إعداد بيانات في إطار هذا البند وإدراجه ضمن التقرير الذي تقدّمه اللجنة للجمعية العامة للويبو المنعقدة في الفترة من 26 سبتمبر إلى 5 أكتوبر 2011، تماشيا مع القرار الذي اتخذته الجمعية العامة للويبو عام 2010 فيما يتعلق بآليات تنسيق جدول أعمال التنمية.

قرار بشأن البند 10 من جدول الأعمال:

العمل المقبل

اتفقت اللجنة على توصية الجمعية العامة للويبو باتخاذ القرار التالي في اجتماعها الذي سيعقد من 26 سبتمبر إلى 5 أكتوبر 2011:

"إذ تضع الجمعية العامة للويبو نصب عينها توصيات جدول أعمال التنمية، توافق على تجديد ولاية لجنة الويبو الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور على النحو التالي:

(أ) تسرع اللجنة، خلال الفترة المقبلة (2012-2013)، ودون إخلال بالعمل الجاري في منتديات أخرى، عملها وتباشر مفاوضات تستند إلى نصوص بهدف التوصل إلى اتفاق حول نص (أو نصوص) لصك قانوني دولي (أو صكوك قانونية دولية) تضمن الحماية الفعالة للموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي.

(ب) وكما هو مبين في [الجدول أدناه]، ستتبع اللجنة برنامج عمل محدد بوضوح قائمًا على أساليب عمل محكمة في الفترة 2012-2013. ويكفل هذا البرنامج مبدئيًا تنظيم أربع دورات للجنة الحكومية الدولية وثلاثة اجتماعات مواضيعية، كما ورد بالتفصيل في برنامج العمل في المستقبل الخاص بهذه اللجنة، مع مراعاة الفقرة الفرعية (د) فيما يتعلق بإمكانية التفات الجمعية العامة في 2012 إلى ضرورة عقد اجتماعات إضافية.

(ج) ويكون محور عمل اللجنة في الفترة 2012-2013 مرتكزا على العمل الذي أنجزته اللجنة ويستعين بجميع وثائق عمل الويبو، بما في ذلك الوثائق WIPO/GRTKF/IC/19/4

و WIPO/GRTKF/IC/19/5 و WIPO/GRTKF/IC/19/6 و WIPO/GRTKF/IC/19/7 التي تشكل أساس عمل اللجنة بشأن المفاوضات القائمة على النصوص وأي مساهمة نصية أخرى يقدمها الأعضاء.

- (د) ويلمس من اللجنة أن تقدم إلى الجمعية العامة عام 2012 نصاً أو أكثر لصك قانوني دولي أو أكثر يضمن الحماية الفعالة للموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي. وستأخذ الجمعية العامة في عام 2012 باعتبارها النص (أو النصوص) والتقدم المحرز وتدرس ذلك، وتبت في مسألة عقد مؤتمر دبلوماسي وستنظر في ضرورة عقد اجتماعات إضافية، مع مراعاة الإجراء المتعلق بالميزانية.
- (هـ) وتلمس الجمعية العامة من المكتب الدولي أن يستمر في مساعدة اللجنة بتزويد الدول الأعضاء بما يلزم من الخبرة وتمويل مشاركة الخبراء من البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً بأنجع طريقة ووفقاً للصيغة المعتادة.
- (و) ولتعزيز مساهمة المراقبين بطريقة إيجابية، تدعو الجمعية العامة للجنة إلى مراجعة إجراءاتها في هذا الصدد. ولتيسير هذه المراجعة، التمس الجمعية العامة من الأمانة إعداد دراسة تبين الممارسات الحالية والخيارات المحتملة".

التاريخ	النشاط
فبراير 2012	الدورة العشرون للجنة الحكومية الدولية (الموارد الوراثية). إجراء مفاوضات قائمة على النصوص مع التركيز على دراسة الخيارات من أجل مشروع نص قانوني وفق التفاصيل الواردة في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/7. وعند إعداد هذا النص، ستنظر اللجنة بتأنٍ في نصوص قدمها الأعضاء سابقاً. المدة 8 أيام بما فيها يوم السبت.
أبريل/مايو 2012	الدورة الحادية والعشرون للجنة الحكومية الدولية (المعارف التقليدية). التركيز على 4 مواد أساسية، أي موضوع الحماية والمستفيدين منها ونطاقها والتقييدات والاستثناءات.
يوليو 2012	الدورة الثانية والعشرون للجنة الحكومية الدولية (أشكال التعبير الثقافي التقليدي). التركيز على 4 مواد أساسية، أي موضوع الحماية والمستفيدين منها ونطاقها والتقييدات والاستثناءات.
سبتمبر 2012	الجمعية العامة للويبو
2013	الدورة الثالثة والعشرون للجنة الحكومية الدولية. النظر في قرار الجمعية العامة والاطلاع على العمل الإضافي المطلوب لإتمام النص (أو النصوص).

قرار بشأن البند 11 من جدول الأعمال:

أية شؤون أخرى

لم ترد أي مداخلات في إطار هذا البند.

قرار بشأن البند 12 من جدول الأعمال:

اختتام الدورة

اعتمدت اللجنة قراراتها بشأن البنود 2 و3 و4 و5 و6 و7 و8 و9 و10 من جدول الأعمال في 22 يوليو 2011. واتفقت على إعداد مشروع تقرير كتابي يحتوي على نصوص هذه القرارات المتفق عليها وجميع المداخلات خلال اللجنة، وتعميمه قبل 30 سبتمبر 2011. وسيدعى المشاركون في اللجنة إلى تقديم تصحيحات كتابية على مداخلاتهم كما هي مدرجة في مشروع التقرير قبل أن تعمم الصيغة النهائية لمشروع التقرير على أعضاء اللجنة لاحقاً لاعتمادها في الدورة المقبلة للجنة.

[نهاية الوثيقة]